

پښتو منظومه ترجمه

سُورَةُ
الرَّحْمَنِ

متصح نهادن جهم علی مردان
Ketabton.com

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سُورَةٌ

الرَّحْمَن

- | | |
|--|--|
| لَهْ نَامِي شُورُوكُومَه دَالْلَهْ نَه | بِسْمِ اللَّهِ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ |
| رَحْمَ كُوْلُو وَالا زِيَات دَه مَهْرِيَانَه | أَلْرَخْلَنْ ● عَلَمُ الْقُرْآنَ |
| مَهْرِيَان ، هَغْهَنْ بُونْدَلِي دَه قَرْآنَ | عَلَقُ الْإِنْسَانَ ● |
| پِيدَا کَرِي هَغْهَنْ ذَات دَه هَرَانْسَان | (هـ) يَبْيَانُهْ ● وَرْتَهْ زَدَه كَرْهَه بَرَابَر |
| خِيل حَسَاب سَرَه سِيَورِمَي ده (بره) نَمَر | أَشْفَسْ وَالْقَرْبَهْ سِيَهْ ● |
| او سَجْدَه كَرِي وُنَي بوْتَهْ (دَغَهْ شَان) | وَالْتَّهْمَهْ وَالشَّجَرَهْ سِجْدَهْ ● |
| اوْچَت كَرِي دَه هَغْهَنْ بَرَه اسْمَان | وَالسَّيَّاهَهْ رَقْعَهَا ● |

وَوْضَعَ الْبَيْزَان ● تَلَهِ اِيْخِي ده هُغَهِ په داَسِي شان
 الْأَنْطَغْوَاعِنِ الْبَيْزَان ● زِيَاتِي اُونْشِي په تَلَهَ مِيزَان
 وَأَقْمَتَا الْوَزْنَ بِالْقُسْطِ ● اوْ كَرَئِ تَلَهِ په اِنْصَاف سَرَهِ ولَادِه
 وَلَا تُغْسِرُوا الْبَيْزَان ● كَمَهْ نَهَّ كَرَئِ تَلَهِ (دا په يوه غاره)
 وَالْأَرْضَ وَفَعَمَهَا لِلَّادِه ● هُغَهِ زَمَكَهِ كَرَهِ (دي) خَلْقُولَهِ تِيَارَه
 فِيهَا تَاهَهُ وَالْقَعْنَ ذَاثَ الْأَنْثَارِ ● شَهَ مِيوِي پَهِي كَهْجُورِي (دُويِ دَيَاره)
 وَالْحَبَّ ذَدَالْعَفْفِ وَالْيَمْحَانِ ● اوْ دَبُسِ غَلَهِ، رِيَانَ گَلَ خَوْشِبُودَار
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● دَخْلَرَبِ لَهِ كُومِ نَعْمَتَ بَهِ كَرَئِ انْكَار؟
 عَلَقَ الْأَنْسَانِ مِنْ صَلَضَابِ ● چِي لَهِ خَتِيِي ئَيِي پِيدا كَرَلَو اَنسَان
 كَالْفَغَارِ ● كَرَنْ كِيْدُونَكَيِي دَتَهِي كَرِي نَهِ دَاشَان
 وَعَلَقَ الْجَانَ مِنْ مَارِجَةِ قَنِ تَأَبِ ● اوْ پِيرِيَانَ ئَيِي لَهِ شُغْلِي اُورَ كَرَهِ تِيَار
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● دَخْلَرَبِ لَهِ كُومِ نَعْمَتَ بَهِ كَرَئِ انْكَار؟
 رَبُ التَّشْفِيقَنِ وَرَبُ التَّشْفِيقَنِ ● دَدَوِ دَوَوِ مَشْرَقَ مَغْرِبَ پِرَوْرِي گَار
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● دَخْلَرَبِ لَهِ كُومِ نَعْمَتَ بَهِ كَرَئِ انْكَار؟
 مَرْجَهُ الْبَهْتَرَيِّيَّنِ بِلَتَقْيَيِنِ ● روَانَ كَرَئِ ئَيِي سِينَدُونَهِ په يَوَلَار
 كَعْنَهَمَهَا بَرْزَمَ لَا يَعْقِبُهُنِ ● نَهِ گَلِيْرِي، شَتَهِ پَرَدَهِ په كَبِيْسِي حَسَار
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● دَخْلَرَبِ لَهِ كُومِ نَعْمَتَ بَهِ كَرَئِ انْكَار؟
 لَهْتَرْجَهُ مَهْنَهَا اللَّوْلُوُ وَالْتَّرْجَانِ ● وُوشِي دَويِ نَهِ هَمِ لَوْلَوُ (اعلا) مَرْجَان
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● شَهِ لَهِ رَبِ لَهِ كَومِ نَعْمَتَ بَهِ منْ كَرَان
 وَلَهِ الْهَوَارِ اِنْتَهَقْتَ فِي الْهَوَارِ اِلَّا لَهَوَارِ ● اوْ بِيرِي اوْ چَتِ سَمَ غَرَوَنَهِ سَمَنْدَرِ كَبِيْسِي
 وَرَلَهِ دَيِ (دَكَائِنَاتِ په لَرَاوِيرِ كَبِيْسِي)
 قِيَاءِ الْأَءَرِ تِكْنَاهُ تِكْلِيَّيِنِ ● دَكُومَ كُومِ نَعْمَتَ دَخْلَ پِرَوْرِي گَار
 تِكْلِيَّيِنِ ● اوْ بَهِ كَرَئِ تَرِينَهِ (په دَيِ جَهَان) انْكَار؟

- كُلْ مَنْ عَلَيْهَا قَاتِلٌ ● تول چي دى ددى دپاسە دى فنا
وَيَمْقُتُ وَجْهُ رَبِّكَ ● او باقى دى صرف ذات (هغە) رب ستا
ذُو الْعَلْلٰلِ وَالْأَكْرَامِ ● لوي ئې شان دى عزتمندە عزت دار
فِيَاهِي الْأَءَرِ يِتَكَبَّرُونَ ● له خپل رب دگۇم نعمت بە كېرى انكار؟
هُرْخُوكْ غُواپِي او كوى هغە نە سوال
يَسْتَلِهُ مَنْ ● يَسْتَلِهُ مَنْ
فِي السُّلُوتِ وَالْأَرْضِ ● اسماโนنو كېنى (هرحال)
كُلْ يَوْمٍ هُوَ فِي شَأْنٍ ● هره ورخ ئې مشغولە وى خەيو كار
فِيَاهِي الْأَءَرِ يِتَكَبَّرُونَ ● دخپل رب له دگۇم نعمت بە كېرى انكار؟
زىده مونى بە شو اوزگار درتە (ژوندو)
سَتَفْرُغُ لَكُمْ ● دوه اى لويو (پە دۇنيا كېنى) قېيلو
أَلِهَةُ الشَّقَاءِ ● دگۇم دگۇم نعمت دخپل پرورىگار
فِيَاهِي الْأَءَرِ يِتَكَبَّرُونَ ● اوبە كېرى ترىنە (پە دى جەھان) انكار؟
يَمْكُثُرُونَ ● اسە تولىيە (پە دۇنيا كېنى) دېيريانو
وَالْأَنْسِ اِنْ اسْتَطْعَمُ ● كە قدرت لىرى تولىيە انسانانو
أَنْ تَقْنُدُهُ اَعْنَاقُ الْمُسْلِمِينَ ● تول پە خنپوشى بەر لە اسماโนنو
وَالْأَرْضِ قَانِدُوا ● هم لە زمکى نە بەر (پە طرفىنو)
لَا تَقْنُدُونَ إِلَيْسِلَطِينَ ● تول واتى شى پە أمر (درب غفار)
فِيَاهِي الْأَءَرِ يِتَكَبَّرُونَ ● دخپل رب له دگۇم نعمت بە كېرى انكار؟
لَوْكِي أُورْسُورْبَهْ پە تاسو كېرى نازل
يَمْسَلُ عَلَيْكُمْ شَوَّاطِقُنَّ تَأْوِيْنَخَائِشَ ● بىابە خوڭ نە وى ناصر (نە مقابل)
فَلَا تَنْتَصِرُ إِنَّ ● نولە دگۇم نعمت دخپل پروردىگار
فِيَاهِي الْأَءَرِ يِتَكَبَّرُونَ ● چى كۇنكى ئى لە هەفي نە انكار؟
يَمْكُثُرُونَ ● بىاچى كلى اۇچۇي خىرى شى اسمان
فَإِذَا انشَقَّتِ السَّمَاءُ

- سره خرمن ياشى به سُورَدَگل په شان
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا
- نوْكُومْ كُوم نعمت دَخِيلِ پُرورِيگار
مُكَنْدِلِيْن
- چي كونكى ئى لە هغى نە انكار؟
فَيَوْمَ بَلَادِ لَا يَسْتَقِلُ
- ھغە ورخ بە تپوس نە كىرى لە چانە
عَنْ رَفِيْهِ إِنْسَنْ دَلَاجَانْ
- لە گناھ لە دى پىرى نە لە انسانە
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا
- نوْكُومْ كُوم نعمت دَخِيلِ پُرورِيگار
مُكَنْدِلِيْن
- چي كونكى ئى لە هغى نە انكار؟
يُعْرِفُ الْمُهْرَمَقُونِ بِسِينَمَقُ
- پىژندى بە شى پە نخومجرمان
قِيَوْمَحْدُولُ الْتَّوَاوِونِ
- گرفتار بە پە تندى شى (هرانسان)
وَالْأَقْدَامِ
- قدمونە سره ھم (پە دغى دار)
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا مُكَنْدِلِيْن
- دادوزخ دى ، نە منلۇ مجرمانو
مُلْهَقُهُمْ أَثْبَتُ بِهَا النَّجْمَقُونِ
- گرخى دى كېنى بە (تولە د ئالمانو)
يَطْوُفُونَ يَسْتَهَا
- اوپە گرمۇ اوپۇو بە دُدُو لار
وَلَيْقَنْ خِينْمَوْا يَنْ
- دەچىلىپە دەچىلىپە دەچىلىپە
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا مُكَنْدِلِيْن
- اوھغە لە دولاپى چي كرى يره
وَلِيَنْ خَافِ مَقَامِ
- دوھ جنتە ، لە مولا (غنى اکبرە)
رِيْلَهْ مَعْتَشِنْ
- نوْكُومْ كُوم نعمت دَخِيلِ پُرورِيگار
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا
- چي كونكى ئى لە هغى نە انكار؟
مُكَنْدِلِيْن
- پە صورت وجود بە وى (داجنتونە)
ذَوَاقًا
- ديزىيات گىنپە (بىئە راخوارە بە) ئى شاخونە
أَنْفَانِ
- نوْكُومْ كُوم نعمت دَخِيلِ پُرورِيگار
قِيَائِيِّ الْأَءَرِ تِئْكَنَا
- چي كونكى ئى لە هغى نە انكار؟
مُكَنْدِلِيْن

- فِيهِمَا عَيْنَ تَجْرِيلٍ ● چینې دوه پە كېنى رواني سراسر
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَكْلِيلٍ ● دَخْلَرَبَ پَهْ كُوم نعمت بَه شَے منكر؟
 فِيهِمَا مِنْ كُلْ قَائِمَةٍ ● پە كېنى وي بە (هر طرف تە) هر مىوه
 رَوْعِنْ ● هر يوه (پە هر طرف) جوره جوره
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَا ● نو كۈم كۈم نعمت دَخْلَپَرْرُورِدِيگار
 تِكْلِيلٍ ● چى كۈنكى ئى دەھفي نە انكار؟
 مُتَكَبِّلِينَ عَلَى فُرْشٍ ● دۇپە فرش باندى بە دەپى وي وهلى
 بَطَالَتِهَا مِنْ إِسْتَهْمَقٍ ● (بل) أَسْتَرِي ذَرِينَسْمَوْبَهْ وي (بىكلى)
 وَجَنَّا الْجَنَّاتِيَنَ دَائِنْ ● ورسەرە دَجَنْتَوْنَوْ هَمْ مىوي

 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَكْلِيلٍ ● بنى راتىتى (ورسرە بە وي نزدى)
 فِيهِنَّ فَصِرَثُ الظَّرْفِ ● دَخْلَرَبَ پَهْ كُوم نعمت بَه شَے منكر؟
 لَمْ يَظِلْمَنَ إِنْ قَنَاهُمْ وَلَاهُمْ ● پە كېنى حورى بە دلاندى دناظروى
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَا ● نە به مخكېنى مسە كىرى جن بشروى
 تِكْلِيلٍ ● نو كۈم كۈم نعمت دَخْلَپَرْرُورِدِيگار
 آَلَهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالنَّرْمَانُ ● (يىا) كۈنكى ئى دەھفي نە انكار؟
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَكْلِيلٍ ● دِيَاقُوتْ مرجان پشان دى (پە نظر)
 كَلْ بَذَادَ الْإِحْسَانِ لِلْإِحْسَانِ ● دَخْلَرَبَ پَهْ كُوم نعمت بَه شَے منكر؟
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَكْلِيلٍ ● دَاحْسَان بَدْلَه احسان دە (پە هردار)
 وَمَنْ دُوْتِهَا ● دَخْلَرَبَ دُكُوم نعمت بَه كىرى انكار؟
 جَئَشِنْ ● علاوه ددى نە (ھەشتە دە باغونە)
 فِيهِمَا لَأَرْ تِكْنَاتَكْلِيلٍ ● دوه (حسينە بئائىستە بىكلى) جىتونە
 تِكْلِيلٍ ● نو كۈم كۈم نعمت دَخْلَپَرْرُورِدِيگار
 (يىا) كۈنكى ئى دەھفي نە انكار؟

- مُدْكَلَتْنِين
فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا تِكْلِبِين
- بَنَهْ تَكْ تُورْدِي دَشِين وَالِّي (پَهْ نَظَر)
دَخْلِ رَبْ پَهْ كُوم نَعْمَتْ بَهْ شَيْهْ مَنْكَر؟
- فِيَهْمَا^ا
شَهْ دَهْ شَتَهْ دَهْ (بَنَهْ خَبْرُ أُوسَه) پَهْ كَبْسِي
- عَيْنِنْ لَهَاغْتَنِين
فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا
- جَوْش وَهُونَكِي (مَزِيدَارِي) دَوْهْ چِينِي
پَهْ كَوْم يَوْنَمَعْتْ دَخْلِ رَبْ (ذَوَالْجَلَل)
- تِكْلِبِين
شَيْهْ مَنْكَرْ بَهْ لَهْ هَغْيِي نَهْ (دَغْهَ حَال)
- فِيَهْمَا فَاهْهَهْ وَنَقْلُ وَرْمَانْ
فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا تِكْلِبِين
- پَهْ كَبْسِي شَتَهْ مَيْوِي كَهْ جُورِي اُوانَار
دَخْلِ رَبْ دَكُوم نَعْمَتْ بَهْ كَرْپِي انْكَار؟
- فِيَهْنِ عَيْنَلَاثْ جَسَانْ
نِيكِي بَسْكَلِي بَشْحِي شَتَهْ پَهْ هَغِي در
- فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا تِكْلِبِين
دَخْلِ رَبْ پَهْ كُوم نَعْمَتْ بَهْ شَيْهْ مَنْكَر؟
- مُوزْ مَقْصُورَتْ فِي الْعَيْلَوْ
(وَرْسَه) حُورِي (حسِينِي) پَهْ خِيمَوْ كَبْسِي
-
(تَولِي پَتِي حِيَادَارِي) پَهْ پَرْدَوْ كَبْسِي
- فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا تِكْلِبِين
دَخْلِ رَبْ پَهْ كُوم نَعْمَتْ بَهْ شَيْهْ مَنْكَر؟
- لَعْظِيَّهْنِ إِنْ قَبْلَهْ مَدْلَعَانْ
مَخْكَبِسِي نَهْ دَهْ مَسَهْ كَرْپِي جَنْ بَشَر
- فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا
شَيْهْ مَنْكَرْ بَهْ لَهْ هَغْيِي نَهْ (دَغْهَ حَال)
- مُشْكِيَّنْ عَلَى رَقْرِي مُخْضِر
نَاسَتْ بَهْ دُوِي وَيِي پَهْ بَنَهْ شَنْوَشَنُو قَالِينُونُو
- وَعَنْقَرِي جَسَانْ
اوْ (خَائِسَتْهْ بَسْكَلِي پَهْ) بَنَهْ بَالْخَتُونُو
- فِيَأَيِ الْأَرْ تِكْنَا
نوْ كُوم كُوم نَعْمَتْ دَخْلِ پَرْوَدِي گَار
- تِكْلِبِين
چِي كُونَكِي ئَيْ لَهْ هَغْيِي نَهْ انْكَار؟
- تَهْزَكْ اسْمَرْ تِكْ
سَتَادَرَبْ پَهْ نَوْ كَبْسِي پَرْوَتْ دَهْ بَرْكَت
- ذِي الْجَلَلِ وَالْأَنْدَامْ
بَنَهْ خَاونَدْ بَزَرْگِي هَمْ دَعْزَتْ

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library